

ALMANCA MÜTERCİM TERCÜMANLARININ ÇALIŞMA ALANLARI

- ⇒ Dış İşleri Bakanlığı
- ⇒ Sanayi ve Ticaret Bakanlığı
- ⇒ Kültür ve Turizm Bakanlığı
- ⇒ Elçilikler
- ⇒ TRT
- ⇒ Ticari şirketler
- ⇒ Gazete, dergi, yayınevleri
- ⇒ Yükseköğretim kurumlarında akademisyenlik veya okutmanlık
- ⇒ Serbest ve kadrolu çevirmen
- ⇒ Patent ve marka çevirmeni
- ⇒ Tercüme büroları
- ⇒ Turizm sektöründe tercüman
- ⇒ Turizm acenteleri
- ⇒ Rehberlik

MEZUN PROFİLİMİZ

- ✓ İki dilde çok iyi, üçüncü dilde ise iyi düzeyde çeviri yapabilen
- ✓ Yeni alanlarda araştırma yaparak bilgi yelpazesini geliştiren ve bunu kullanabilen
- ✓ Diller ve kültürlerarası iletişimde aktif rol alabilen
- ✓ Çeviri ve dil sorunlarına analitik bakma becerisine sahip
- ✓ Belli bir alanda uzmanlık seviyesinde, farklı alanlarda ise temel düzeyde çeviri yapabilecek durumda nitelikli kültür ve iletişim uzmanıdır.

Bölüm Başkanı

Doç. Dr. Sueda OZBENT
sozbent@marmara.edu.tr

Bölüm Araştırma Görevlisi

Arş. Gör. Sine DEMİRKIVIRAN
sdemirkiviran@marmara.edu.tr

Adres

Göztepe Yerleşkesi
34722 Kadıköy/İstanbul
Türkiye
Tel : +90- 216- 345 11 86
(dahili 1415/1555)

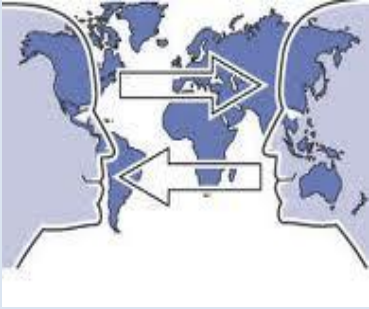


Fen-Edebiyat Fakültesi Almanca Mütercim Tercümanlık Bölümü



Marmara Üniversitesi Almanca Mütercim Tercümanlık Bölümü

Küreselleşen dünyamızda farklı dil grupları arasında iletişim her geçen gün artmaktadır. Bu durum çeviri faaliyetlerine duyulan gereksinimin de aynı oranda artmasına yol açmıştır. Bütün bu gelişmelerin yanı sıra ülkemizin Avrupa Birliği'ne üyelik sürecinde AB kuruluşları ve üye ülkeler ile yoğun bir iletişim içinde bulunması, çeviri faaliyetlerinin önemini daha fazla arttırmıştır. Aynı zamanda Türkiye'nin coğrafi ve ekonomik konumundan dolayı var olan ihracat ithalat



ağı çeviri ihtiyacını katlamıştır. Bu ihtiyaç göz önünde bulundurularak Türkiye'nin

başlıca saygın üniversitelerinden olan Marmara Üniversitesi bünyesinde 2006 yılı itibariyle Almanca Mütercim-Tercümanlık

Bölümü kurulmuş olup Fen- Edebiyat Fakültesi'nde hizmet vermektedir.

Amacımız Almanca Mütercim -Tercümanlık Bölümü'nün işletme, iktisat, sağlık, maliye, hukuk gibi alanlarda diller arası yazılı ve sözlü çeviri yapabilecek bilgili, kültürlü, nitelikli, mesleğinin gereği doğrultusunda donanımlı Mütercim-Tercümanlar yetiştirmektir. Bu amaçla Erasmus Programı ile başarılı öğrencilerimizin yurt dışında anlaşmamız bulunan üniversitelerin çeviri bilim bölümlerinde eğitim görmelerini sağlamak ve ileriki dönemler için diğer bölümler ile Çift Anadal Programının çalışmasını sürdürmekteyiz.



Almanca Mütercim-Tercüman olarak başarılı olmak isteyen öğrencilerimizden iyi düzeyde Almanca ve Türkçe dil bilgisine

sahip olmalarının yanı sıra araştırmayı seven, dile ve kültürel konulara ilgi duyan



kimseler olmalarını bekliyoruz.

Bölümümüz ikinci dil olarak da İngilizce,

Fransızca, İspanyolca dersleri vermekte ve bu sayede iki-üç dilli Mütercim-Tercümanların yetişmesine olanak sağlamaktadır. Başarılı öğrencilerimizi Alman Akademik Değişim Kurumu'ndan (DAAD) ve benzeri kuruluşlardan burs olanakları konusunda bilgilendirerek referanslı başvurularını desteklemekteyiz.

Almanca Mütercim Tercümanlık Bölümü



“ Ancak geleceği düşünebilen milletler, yaşamak ve ilerlemek imkanlarına kavuşurlar. ”

Mustafa Kemal ATATÜRK